

2023年 2月 9日

此文件在 收到。城市規劃委員會  
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到  
申請的日期。

Appendix I of RNTPC  
Paper No. A/NE-MKT/24

- 9 FEB 2023

This document is received on  
The Town Planning Board will formally acknowledge  
the date of receipt of the application only upon receipt  
of all the required information and documents.

Form No. S16-III  
表格第 S16-III 號

**APPLICATION FOR PERMISSION  
UNDER SECTION 16 OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP.131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of  
Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Renewal  
of Permission for such Temporary Use or Development\***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的  
臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議\***

*\*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*  
*\*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: [https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：  
[https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**

**填寫表格的一般指引及註解**

- \* "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made  
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
- \* Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號
- Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」
- Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明
- Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

2300302 2/2 by hand

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/NE - MKT/2p
	Date Received 收到日期	- 9 FEB 2023

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/ipb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: <http://www.info.gov.hk/ipb/>), 亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

### 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

Tin Yuen Company Limited (田園有限公司)

### 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

Metro Planning & Development Company Limited (都市規劃及發展顧問有限公司)

### 3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	Los 466 RP (Part) & 467 RP in D.D. 90, Lin Ma Hang Road, N.T.
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 ..... 1,480 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 ..... 120 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	..... Nil ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	Approved Man Kam To Outline Zoning Plan (OZP) No. S/NE-MKT/4
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	'Agriculture' ("AGR")
(f) Current use(s) 現時用途	Vacant site  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

#### 4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☒ is the sole "current land owner"<sup>1/2</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」<sup>1/2</sup> (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"<sup>1/2</sup> (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」<sup>1/2</sup> (請夾附業權證明文件)。
- ☐ is not a "current land owner"<sup>1/2</sup>.  
並不是「現行土地擁有人」<sup>1/2</sup>。
- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

#### 5. Statement on Owner's Consent/Notification 就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... "current land owner(s)"<sup>1/2</sup>.  
根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>1/2</sup>。

(b) The applicant 申請人 -

- ☐ has obtained consent(s) of ..... "current land owner(s)"<sup>1/2</sup>.  
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>1/2</sup>的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" <sup>1/2</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>1/2</sup> 同意的詳情		
No. of "Current Land Owner(s)" 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

Details of the "current land owner(s)" <sup>#</sup> notified 已獲通知「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on ..... (DD/MM/YYYY)<sup>#</sup>  
於 ..... (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>郵遞要求同意書<sup>\*</sup>

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on ..... (DD/MM/YYYY)<sup>\*</sup>  
於 ..... (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知<sup>\*</sup>
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on ..... (DD/MM/YYYY)<sup>\*</sup>  
於 ..... (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知<sup>\*</sup>
- ☐ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on ..... (DD/MM/YYYY)<sup>\*</sup>  
於 ..... (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團／業主委員會／互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會<sup>\*</sup>

Others 其他

- ☐ others (please specify)  
其他（請指明）
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

<b>6. Type(s) of Application 申請類別</b>	
<b>(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas</b> 位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)	
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input type="checkbox"/> year(s) 年 ..... <input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....
<b>(c) Development Schedule 發展細節表</b>	
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	.....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	.....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目	.....
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	.....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	.....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	.....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明)	
..... ..... .....	
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目	
Private Car Parking Spaces 私家車車位	.....
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	.....
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	.....
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	.....
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目	
Taxi Spaces 的士車位	.....
Coach Spaces 旅遊巴車位	.....
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	.....
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	.....
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....

Proposed operating hours 擬議營運時間																																	
.....																																	
.....																																	
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/ 有關建築物?	Yes 是	<input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) ..... <input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度) ..... <input type="checkbox"/>																															
	No 否																																
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話, 請另頁表示可盡量減少可能出現不良影響的措施, 否則請提供理據/理由。)																																	
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 ..... ..... ..... No 否 <input type="checkbox"/>																															
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?	Yes 是	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍) <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 No 否 <input type="checkbox"/>																															
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	<table border="0"> <tr> <td>On environment 對環境</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> </table>			On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>
On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															

	Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible). 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas 位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期	
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ <u>NE-MKT</u> / <u>11</u>
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	<u>24.4.2020</u> (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	<u>24.4.2023</u> (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) for a Period of 3 Years
(e) Approval conditions 附帶條件	<input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 <input checked="" type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件 <input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件： ..... ..... Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因： ..... ..... (Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....

**7. Justifications 理由**

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.  
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

1. The proposed development is a 'Column Two' use.
2. The proposed development conforms to the planning intention.
3. The proposed development is compatible with the surrounding environment.
4. The applicant wishes that his proposed development could be approved and thus regularized by the Town Planning Board. As such, the application site could be revitalize and managed with the support of commercial operation and yet such operation would fulfill the planning intention and would not affect the others.
5. Similar planning applications were approved by the Town Planning Board such as A/NE-TKL/661 and A/NE-LT/586.
6. Minimal traffic impact.
7. Insignificant environmental and noise impact because the proposed use would not generate excessive noise on site. Hobby farming is a passive recreational use. No shouting and yelling would be generated by the participants at the application site. Also, no public announcement system is planned to install at the site. The proposed development would be closed during sensitive hours (i.e. from 5:00 p.m. to 9:00 a.m.)
8. Insignificant drainage impacts because surface channels has been provided at the application site and it has been accepted by CE/MN, DSD.
9. The application site is subject to a previous planning permission No. A/NE-MKT/11 and all planning conditions imposed to the previous planning permission have been complied with.



**8. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in an application to the Board and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署

Patrick Tsui

Name in Block Letters  
姓名（請以正楷填寫）



☐ Applicant 申請人 / ☒ Authorised Agent 獲授權代理人

Consultant

Position (if applicable)  
職位（如適用）

Professional Qualification(s) ☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

專業資格

- ☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /  
☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /  
☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會  
☐ RPP 註冊專業規劃師  
 Others 其他 .....

on behalf of Metro Planning & Development Company Limited (都市規劃及發展顧問有限公司)  
代表 .....

☒ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

2/2/2023

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in an application to the Board and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.  
任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

- The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:  
委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：  
 (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and  
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及  
 (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.  
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
- The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.  
申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第1段提及的用途。
- An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道333號北角政府台署15樓。

Gist of Application 申請摘要	
(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and deposited at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.) (請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及存放於規劃署規劃資料查詢處以供一般參閱。)	
Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置/地址	Los 466 RP (Part) & 467 RP in D.D. 90, Lin Ma Hang Road, N.T.
Site area 地盤面積	1,480 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 0 sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	Approved Maui Kam To Outline Zoning Plan (OZP) No. S/NE-MKT/4
Zoning 地帶	'Agriculture' ("AGR")
Type of Application 申請類別	<input type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____  <input checked="" type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 3 <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	Renewal of Planning Approval for Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) for a Period of 3 Years

(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	NA <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	NA <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	120 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Not more than 不多於	0.08 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用	NA	
	Non-domestic 非住用	2	
	Domestic 住用	NA	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		NA	Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Non-domestic 非住用	3	m 米 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		1	Storeys(s) 層 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
	Domestic 住用	NA	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		NA	Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
(iv) Site coverage 上蓋面積	8.11 % <input checked="" type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數		4
	Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) NA		4 0 0 0 0
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數		0
	Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) NA		0 0 0 0 0

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese 中文	English 英文
<b>Plans and Drawings 圖則及繪圖</b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Site plan and as-built drainage plan		
<b>Reports 報告書</b>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Estimated traffic generation		
Note: May insert more than one '✓'. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號。		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

**Renewal of Planning Approval for Temporary Place of Recreation,  
Sports or Culture (Hobby Farm) for a Period of 3 Years  
at  
Los 466 RP (Part) & 467 RP in D.D. 90, Lin Ma Hang Road, N.T.**

**Annex 1 Minimal Traffic Impact**

- 1.1 The application site is served by a vehicular track leading from Lin Ma Hang Road.
- 1.2 The estimated average traffic generation and traffic generation rate at peak hours are as follow:

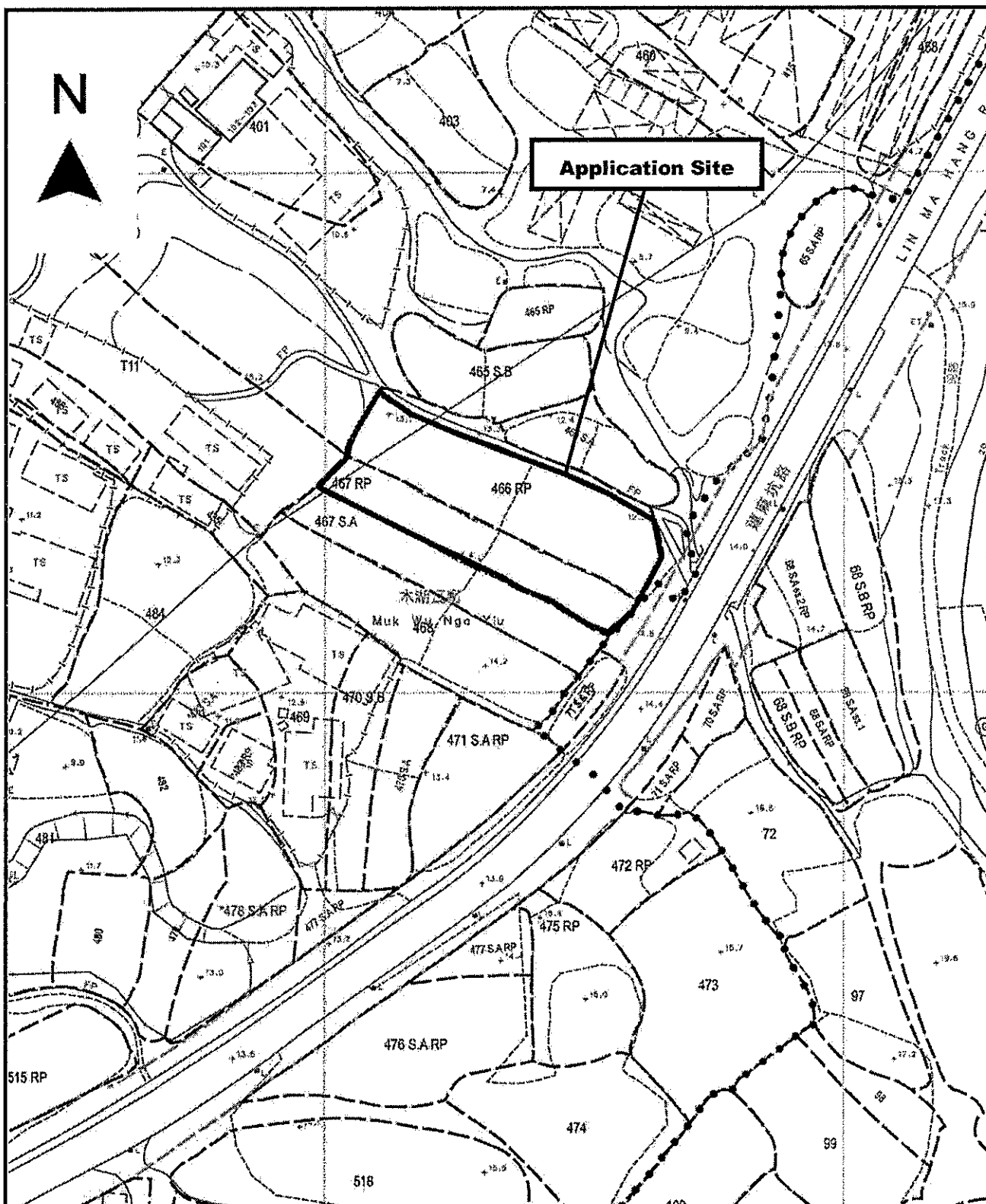
Type of Vehicle	Average Traffic Generation Rate (pcu/hr)	Average Traffic Attraction Rate (pcu/hr)	Traffic Generation Rate at Peak Hours (pcu/hr)	Traffic Attraction Rate at Peak Hours (pcu/hr)
Private car	0.5	0.5	0	0

Note 1: The opening hour of the proposed development is restricted to 9:00 a.m. to 5:00 p.m. from Mondays to Sundays including public holidays;

Note 2: The pcu of private car is taken as 1; &

Note 3: Morning peak is defined as 7:00a.m. to 9:00a.m. whereas afternoon peak is defined as 5:00p.m. to 7:00p.m.

- 1.3 As shown in the above estimation, it is estimated that the proposed development would not generate significant amount of traffic. It would not affect the traffic condition of Lin Ma Hang Road especially that the traffic generated and attracted by the proposed development is not within peak hours and the application site is actually limited in size. The negligible increase in traffic would not aggravate the traffic condition of Lin Ma Hang Road and nearby road networks.



Project 項目名稱:

Proposed Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) for a Period of 3 Years at Los 466 RP (Part) & 467 RP in D.D. 90, Lin Ma Hang Road, N.T.

Drawing Title 圖目:

Application Site

Drawing No. 圖號:

Figure 1

Remarks 備註:

Scale 比例:

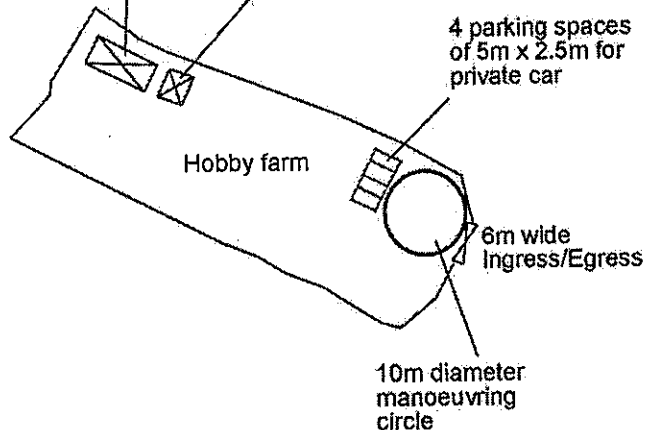
1:1000

N



**Structure 1**  
Converted containers for  
storage of farm tools &  
necessities & toilet  
GFA: Not exceeding 80m<sup>2</sup>  
Height: Not exceeding 3m  
No. of storey: 1

**Structure 2**  
Rain shelter  
GFA: Not exceeding 40m<sup>2</sup>  
Height: Not exceeding 3m  
No. of storey: 1



Project 項目名稱:

Proposed Temporary Place of  
Recreation, Sports or Culture (Hobby  
Farm) for a Period of 3 Years at Los  
466 RP (Part) & 467 RP in D.D. 90,  
Lin Ma Hang Road, N.T.

Drawing Title 圖目:

Proposed Layout Plan

Remarks 備註:

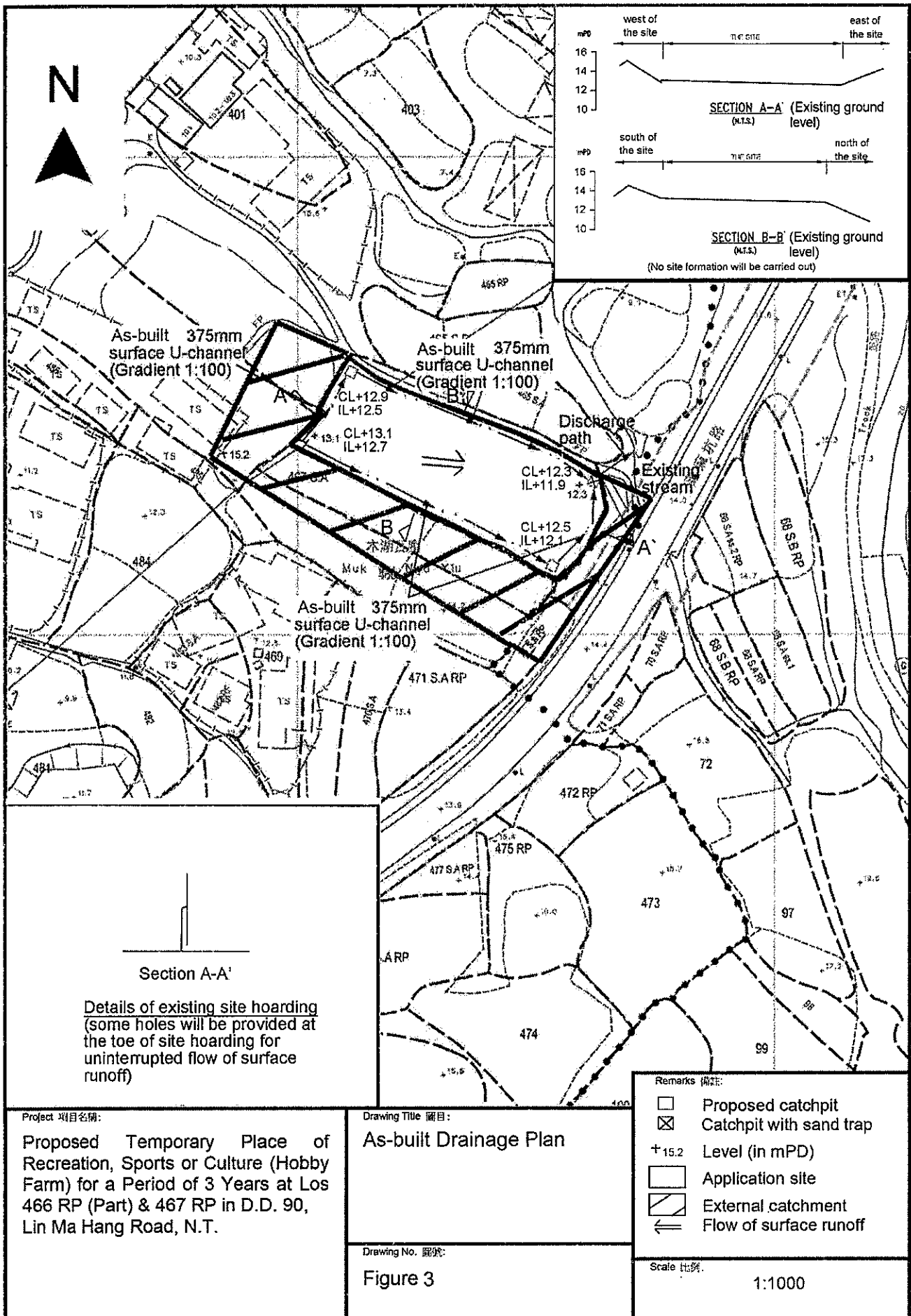
Drawing No. 圖號:

Figure 2

Scale 比例:

1:1000

102





Date: 14 February 2023

TPB Ref.: A/NE-MKT/24

By Email

Town Planning Board  
15/F, North Point Government Offices  
333, Java Road  
North Point  
Hong Kong  
(Attn: The Secretary)

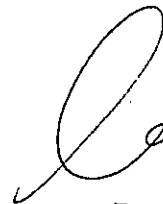
Dear Sir,

**Renewal of Planning Approval for Temporary Place of Recreation,  
Sports or Culture (Hobby Farm) for a Period of 3 Years at Los 466  
RP (Part) & 467 RP in D.D. 90, Lin Ma Hang Road, N.T.**

Please see attached layout plan showing the extent of cultivated area. The cultivated area is 1,170m<sup>2</sup> which is about 79.05% of the application site area. We are also glad to submit the updated justification for your further processing of the captioned application.

Should you have any enquiries, please feel free to contact the undersigned at  
at your convenience.

Yours faithfully,



Patrick Tsui

c.c. Sha Tin, Tai Po and North District Planning Office (Attn: Ms. Amy CHONG) –  
By Email

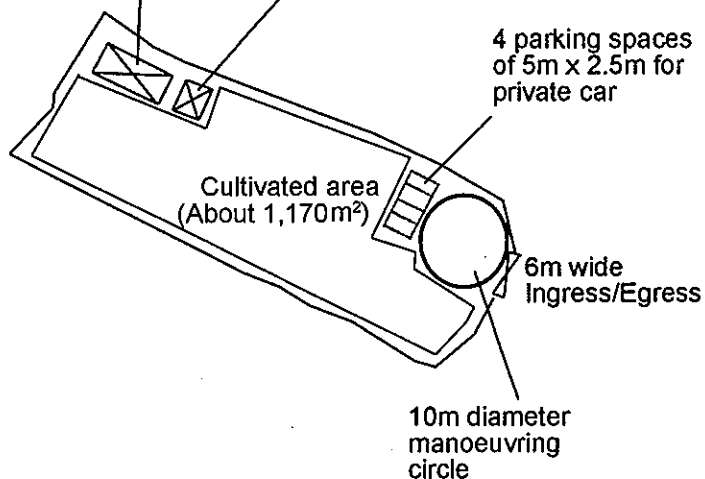


**Structure 1**

Converted containers for  
storage of farm tools &  
necessities & toilet  
GFA: Not exceeding 80m<sup>2</sup>  
Height: Not exceeding 3m  
No. of storey: 1

**Structure 2**

Rain shelter  
GFA: Not exceeding 40m<sup>2</sup>  
Height: Not exceeding 3m  
No. of storey: 1



Project 項目名稱:

Proposed Temporary Place of  
Recreation, Sports or Culture (Hobby  
Farm) for a Period of 3 Years at Los  
466 RP (Part) & 467 RP in D.D. 90,  
Lin Ma Hang Road, N.T.

Drawing Title 圖目:

Proposed Layout Plan

Remarks 備註:

Drawing No. 圖號:

Figure 2.

Scale 比例:

1:1000

**7. Justifications 理由**

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.  
 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

1. The proposed development is a 'Column Two' use.
2. The proposed development conforms to the planning intention.
3. The proposed development is compatible with the surrounding environment.
4. The application site is subject to a previous planning permission No. A/NE-MKT/11 approved for the same use. The current application is an application for renewal of planning permission of which all development parameters are the same as the last planning permission. The applicant has also complied with all the planning conditions imposed to the last planning permission.
5. Similar planning applications were approved by the Town Planning Board such as A/NE-TKL/661 and A/NE-LT/586.
6. Minimal traffic impact.
7. Insignificant environmental and noise impact because the proposed use would not generate excessive noise on site. Hobby farming is a passive recreational use. No shouting and yelling would be generated by the participants at the application site. Also, no public announcement system is planned to install at the site. The proposed development would be closed during sensitive hours (i.e. from 5:00 p.m. to 9:00 a.m.)
8. Insignificant drainage impacts because surface channel has been provided at the application site and it has been accepted by CE/MN, DSD.

Total: 6 pages

**Appendix Ib of RNTPC  
Paper No. A/NE-MKT/24**

Date: 14 March 2023

TPB Ref.: A/NE-MKT/24

By Email

Town Planning Board  
15/F, North Point Government Offices  
333, Java Road  
North Point  
Hong Kong  
(Attn: The Secretary)

Dear Sir,

**Renewal of Planning Approval for Temporary Place of Recreation,  
Sports or Culture (Hobby Farm) for a Period of 3 Years at Los 466  
RP (Part) & 467 RP in D.D. 90, Lin Ma Hang Road, N.T.**

The existing condition of the surface U-channel is shown in the attached photos. The photo viewpoint is shown in Figure 4.

The duly signed FS251 certificate is shown in the attachment. The accepted FSI plan is attached in the attachment. We confirm that the site layout of the current application is the same as the last planning permission No. A/NE-MKT/11.

The reduction of arable area is mainly due to the provision of surface U-channel at the boundary of the application site.

Should you have any enquiries, please feel free to contact the undersigned at  
at your convenience.

Yours faithfully,



Patrick Tsui

c.c. Sha Tin, Tai Po and North District Planning Office (Attn: Mr. Ken HO) – By Email

The existing condition of surface U-channel

Photo 1

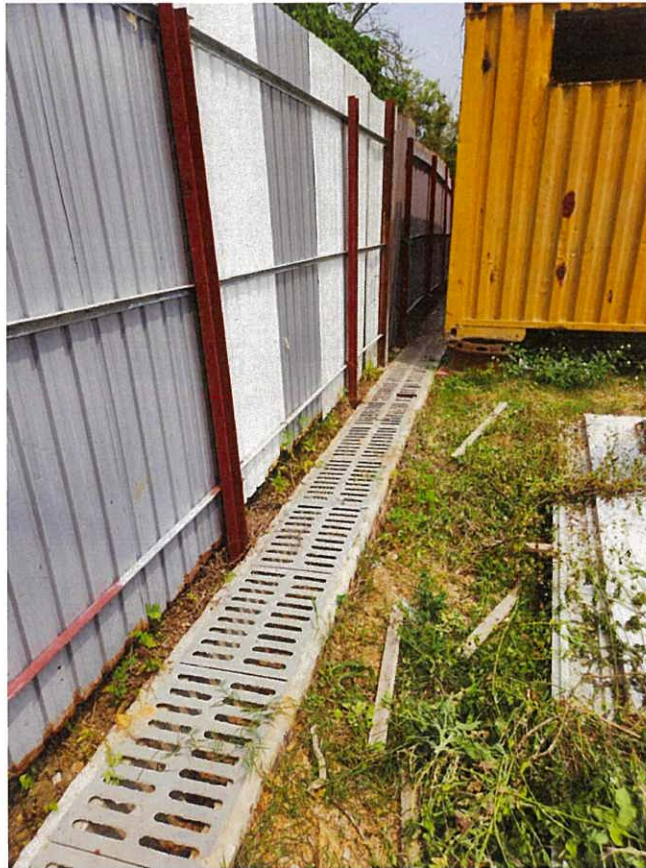


Photo 2





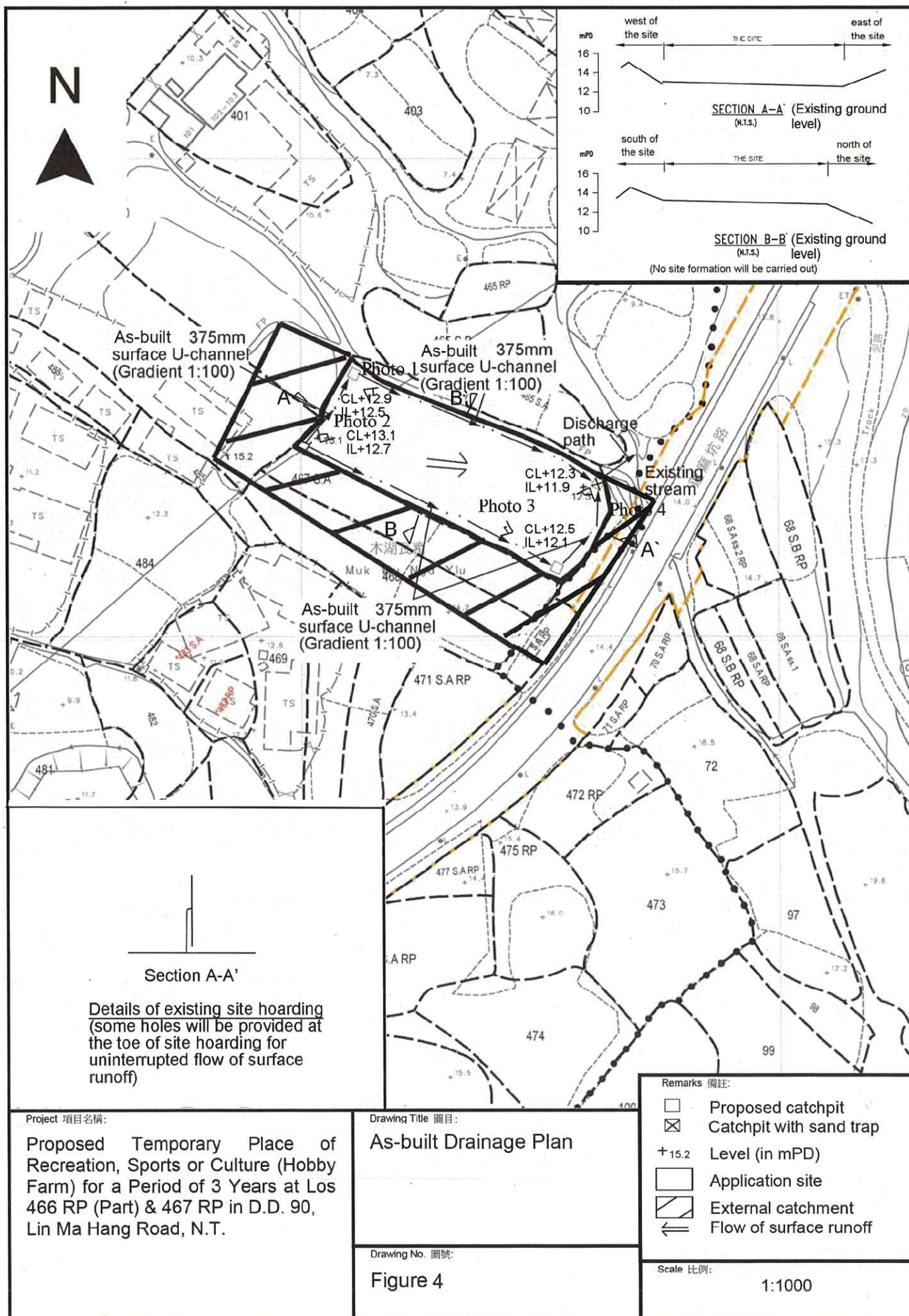
Photo 3



Photo 4







N

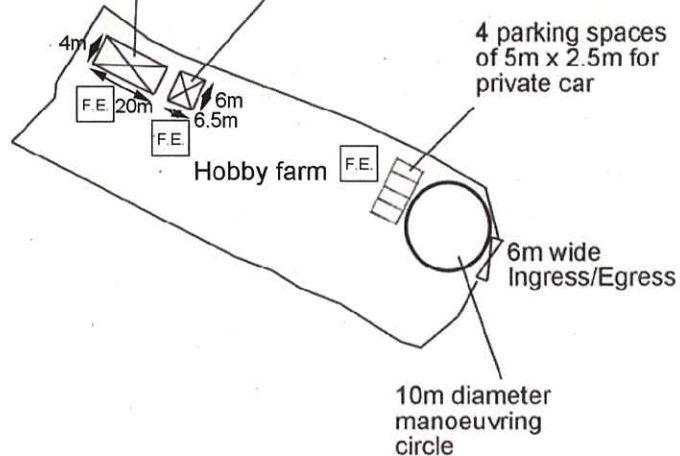


**Structure 1**

Converted containers for  
storage of farm tools &  
necessities & toilet  
GFA: Not exceeding 80m<sup>2</sup>  
Height: Not exceeding 3m  
No. of storey: 1

**Structure 2**

Rain shelter  
GFA: Not exceeding 40m<sup>2</sup>  
Height: Not exceeding 3m  
No. of storey: 1



**F.S notes**

1. One 5kg carbon dioxide fire extinguisher is proposed for Structure 1
2. One 5kg carbon dioxide fire extinguisher is proposed for Structure 2
3. One 5kg carbon dioxide fire extinguisher is proposed adjacent to the private car parking space

Project 項目名稱:

Proposed Temporary Place of  
Recreation, Sports or Culture (Hobby  
Farm) for a Period of 3 Years at Los  
466 RP (Part) & 467 RP in D.D. 90,  
Lin Ma Hang Road, N.T.

Drawing Title 圖目:

Proposed Fire Service  
Installations Plan

Drawing No. 圖號:

Figure 1

Remarks 備註:

**F.E.** 5kg carbon dioxide  
fire extinguisher

Scale 比例:

1:1000



## FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

## CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.: TOWN PLANNING BOARD

消防處編號 A/NE-MKT/11

A 713173

Name of Client:

顧客姓名

Name of Building:

樓宇名稱

Street No./Town Lot:

門牌號數/市地段

Street/Road/Estate Name:

街道/屋苑名稱

Block:

座

District:

分區

Area:

地區

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☒ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團

## Part 1 Annual Maintenance ONLY

## 第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 9(1) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第九條(1)款，擁有裝置在任何處所內任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 號碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YY)
24.	35KG Co2 gas fire extinguishers.	INSIDE CONTAINER	Conforms with F.S.D. Requirements.	14/3/2023	13/3/2024

## Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 號碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YY)

## Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 號碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

I/We hereby certify that the above installation/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人/我們此證明以上之消防裝置及設備經測試，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備安裝、測試及保養之規格，損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed in prominent location of the building or premises for FSD's inspection. Every annual maintenance must be inspected.

Authorized Signature:

受權人簽署

Name:

FSD/FC No.:

消防處註冊編號

Company Name:

公司名稱

Telephone:

電話號碼

For FSD use only:

Inspected

Inspected

Inspected

Inspected

Inspected

Inspected

Inspected

Inspected

Inspected

Inspected

Inspected

Inspected

**Relevant Extract of Town Planning Board Guidelines No. 34D on  
“Renewal of Planning Approval and Extension of Time for Compliance  
with Planning Conditions for Temporary Use or Development”  
(TPB- PG No. 34D)**

1. The relevant assessment criteria for assessing applications include:
  - (a) whether there has been any material change in planning circumstances since the previous temporary approval was granted (such as a change in the planning policy/land-use zoning for the area) or a change in the land uses of the surrounding areas;
  - (b) whether there are any any adverse planning implications arising from the renewal of the planning approval (such as pre-emption of planned permanent development);
  - (c) whether the planning conditions under previous approval have been complied with to the satisfaction of the relevant Government departments within the specified time limits;
  - (d) whether the approval period sought is reasonable; and
  - (e) any other relevant considerations.
2. Under normal circumstances, the approval period for renewal application should not be longer than the original validity period of the temporary approval. In general, the Board is unlikely to grant an approval period exceeding three years unless there are strong justifications and the period is allowed for under the relevant statutory plans. Depending on the circumstances of each case, the Board could determine appropriate approval period, which may be shorter than the time under request.

**Previous S.16 Application**

**Approved Application**

<b>Application No.</b>	<b>Uses/Developments</b>	<b>Date of Consideration</b>
A/NE-MKT/11	Proposed Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) for a Period of 3 Years	24.4.2020

**Detailed Comments from Government Departments**

**1. Land Administration**

Comments of the District Lands Officer/North, Lands Department (DLO/N, LandsD):

- the application site comprises old Schedule Agricultural Lots held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government. There is no guarantee that any adjoining Government land (GL) shall be allowed for access to the application site;
- there are unauthorized structures erected on the application site. The lot owner should immediately rectify the lease breaches and this office reserves the rights to take necessary lease enforcement action against the lease breaches without separate notice;
- the actual occupation area on site does not tally with the application proposal. Parts of the existing site hoarding extended beyond the application boundary and are encroaching upon the adjoining private lot (i.e. Lot No. 467 SA in DD. 90) and occupation of GL without Government's permission. The occupation of GL without prior approval is an offence in which regularization would not be considered according to the prevailing land policy. The lot owner should immediately cease any occupation of GL and this office reserves the rights to take necessary land control action against the illegal occupation without separate notice; and
- Should planning approval be given to the subject planning application and the lot owner has ceased the illegal occupation of GL as mentioned above, the application for Short Term Waiver submitted by the lot owner to permit the structures to be erected and/or regularize the irregularities on site will be considered by the LandsD acting in the capacity of the lessor at its sole discretion. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only application for regularization or erection of temporary structure(s) will be considered. There is no guarantee that such application will be approved. If such application is approved, its commencement date would be the first date of the occupation and it will be subject to such terms and conditions, including among others the payments of fee and administrative fee, as maybe imposed by the LandsD.

**2. Agriculture**

Comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC):

- considering that the previous application for the same use on the Site was approved, he has no strong view against the application for renewal of the planning approval from agricultural and nature conservation perspective.

### 3. **Traffic**

Comments of the Commissioner of Transport (C of T):

- no adverse comment on the application; and
- the vehicular access between the Site and Lin Ma Hang Road is not under TD's management. The applicant should seek comment from the responsible party.

Comments of the Chief Highway Engineer/ New Territories East. Highway Department (CHE/NTE, HyD):

- no comment on the application; and
- the existing vehicular run-in/out should be maintained at all times during the planning approval period.

### 4. **Drainage**

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- no objection to the application from public drainage viewpoint;
- should the application be approved, the applicant is required to submit a record of existing drainage facilities and maintain these existing facilities at the Site at all times during the approval period; and
- maintain those existing drainage facilities properly and rectify those facilities if they are found inadequate/ineffective during operation.

### 5. **Fire Safety**

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- no in-principle objection to the application subject to the existing fire service installations (FSIs) implemented on the Site being maintained in efficient working order at all times.

### 6. **Building Matters**

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD):

- there is no record of approval by the Building Authority for the buildings/structures existing at the Site and BD is not in a position to offer comments on their suitability for the use related to the application.

## **7. Water Supply**

Comments of the Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD):

- no objection to the application; and
- existing water mains are inside the proposed lot and will be affected. The applicant is required to either divert or protect the water mains found on site. Detailed comments are at **Appendix V**.

## **8. Landscape**

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

- no objection to the application from the landscape planning perspective; and
- with reference to the aerial photos in 2020 and 2022, there is no significant change in the landscape character surrounding the Site. According to the recent site photos, the Site is vacant, covered by self-seeded vegetation and surrounded by hoardings. Two containers are found within the Site. Further adverse impact on the landscape character and the existing landscape resources within the Site arising from the proposed use is not anticipated.

## **9. Other Departments**

- the following government departments have no comment on/no objection to the application:
  - (i) Project Manager (North), North Development Office, Civil Engineering and Development Department (PM(N), CEDD); and
  - (ii) Commissioner of Police (C for P).



**Recommended Advisory Clauses**

- (a) to note the following comments of the District Lands Officer/North, Lands Department that:
- (i) there are unauthorized structures erected on the application site. The lot owner should immediately rectify the lease breaches and this office reserves the rights to take necessary lease enforcement action against the lease breaches without separate notice;
  - (ii) the actual occupation area on site does not tally with the application proposal. Parts of the existing site hoarding extended beyond the application boundary and are encroaching upon the adjoining private lot (i.e. Lot No. 467 SA in DD. 90) and occupation of GL without Government's permission. The occupation of GL without prior approval is an offence in which regularization would not be considered according to the prevailing land policy. The lot owner should immediately cease any occupation of GL and this office reserves the rights to take necessary land control action against the illegal occupation without separate notice; and
  - (iii) Should planning approval be given to the subject planning application and the lot owner had ceased the illegal occupation of GL as mentioned above, the application for Short Term Waiver submitted by the lot owner to permit the structures to be erected and/or regularize the irregularities on site will be considered by the LandsD acting in the capacity of the lessor at its sole discretion. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only application for regularization or erection of temporary structure(s) will be considered. There is no guarantee that such application will be approved. If such application is approved, its commencement date would be the first date of the occupation and it will be subject to such terms and conditions, including among others the payments of fee and administrative fee, as maybe imposed by the LandsD;
- (b) to note the comments of the Commissioner for Transport that the vehicular access between the Site and Lin Ma Hang Road is not under TD's management. The applicant should seek comment from the responsible party. Should the application be approved, the existing traffic management measures should be maintained at all times during the planning approval period;
- (c) to note the following comments of the Director of Environment Protection:
- (i) as the application is temporary in nature, the applicant is advised to follow EPD's latest "Code of Practice on Handling Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites (CoP)";
  - (ii) in view of the nearby watercourse, the applicant is advised to strictly observe all relevant pollution control ordinances, particularly on waste management and disposal and water pollution, follow relevant measures given in the EPD's latest CoP, and put in place necessary precautionary/ pollution control measures to prevent any pollution of the watercourse as a result of the operational and construction activities. Best management practice should be adopted to avoid refuse and other pollution, including pesticides to be used in the hobby farming, from entering the surface runoff and the watercourse; and

- (iii) there is no existing public sewer in the vicinity of the Site. As toilet would be provided at the Site, the applicant shall have to provide his own effective sewage treatment and disposal measures to cater for any sewage arising from the operation of the proposed use. If septic tank and soakaway is proposed, its design and construction should follow the requirements of ProPECC 5/93. The Precolation Test and Minimum clearance requirements stated in ProPECC 5/93 should be fully complied with and duly certified by consulting engineer/ Authorised Person (AP);
- (d) to note the following comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department that:
  - (i) if the existing structures are erected on leased land without approval of the Buildings Department (BD)(not being a New Territories Exempted House), they are unauthorized under the BO and should not be designated for any approved use under the captioned application;
  - (ii) before any new building works are to be carried out on the Site, the prior approval and consent of the Building Authority (BA) should be obtained unless they are exempted building works or commenced under the simplified requirement under the Minor Works Control System. Otherwise they are unauthorized buildings works (UBW). An Authorized Person (AP) should be appointed as the coordinator for the proposed building works in accordance with the BO;
  - (iii) for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the BA to effect their removal in accordance with BD's enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO;
  - (iv) if the proposed use under application is subject to the issue of a licence, please be reminded that any existing structures on the Site intended to be used for such purposes are required to comply with the building safety and other relevant requirements as may be imposed by the licensing authority;
  - (v) any temporary shelters or converted containers for storage or office, canteen or other uses are considered as temporary buildings are subject to the control of Part VII of the Building (Planning) Regulations;
  - (vi) the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street under the Building (Planning) Regulation 5 and emergency vehicular access shall be provided under the Building (Planning) Regulation 41D;
  - (vii) if the site is not abutting on a specified street having a width not less than 4.5m, the development intensity shall be determined by the Building Authority under Building (Planning) Regulation 19(3) at building plan submission stage;
  - (viii) you may wish to note that in general there is no requirement under the BO in respect of provision of car parking spaces for a proposed development. However, the applicant's attention is drawn to the provision of accessible car parking spaces designated for the use of persons with a disability as per the requirements under the Building (Planning) Regulation 72 and Division 3 of Design Manual: Barrier Free Access 2008;



- (ix) the applicant's attention is drawn to the provision under regulations 40 and 41 of the Building (Standards of Sanitary Fitments, Plumbing, Drainage Works and Latrines) Regulation in respect of disposal of foul water and surface water respectively; and
  - (x) formal submission under the BO is required for any proposed new works, including any temporary structures, site formation works like filling of ponds and land and site formation drainage works. Detailed comments under BO on individual sites for private developments such as permissible plot ratio, site coverage, emergency vehicular access, private streets and/or access roads, barrier free access and facilities, compliance with the sustainable building design guidelines (SBD), etc will be formulated at the formal building plan submission stage;
- (e) to note the following comments of the Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department:
- (i) existing water mains are inside the proposed lot and will be affected. The applicant is required to either divert or protect the water mains found on site with detailed comments appended below:
    1. if diversion is required, existing water mains inside the proposed lot are needed to be diverted outside the site boundary of the proposed development to lie in Government land. A strip of land of minimum 1.5m in width should be provided for the diversion of existing water mains. The cost of diversion of existing water mains upon request will have to be borne by the grantee/applicant. The applicant shall submit all relevant proposal to WSD for consideration and agreement before the works commence;
    2. if diversion is not required, the following conditions shall apply:
      - existing water mains are affected and no development which requires resiting of water mains will be allowed;
      - details of site formation works shall be submitted to the Director of Water Supplies for approval prior to commencement of works;
      - no structures shall be built or materials stored within 1.5m from the centrelines of water mains. Free access shall be made available at all times for staff of the DWS or their contractor to carry out construction, inspection, operation, maintenance and repair works;
      - no trees or shrubs with penetrating roots may be planted within the Water Works Reserve or in the vicinity of the water mains. No change of existing site condition may be undertaken within the aforesaid area without the prior agreement of the DWS. Rigid root barriers may be required if the clear distance between the proposed tree and the pipe is 2.5m or less, and the barrier must extend below the invert level of the pipe;
      - no planting or obstruction of any kind except turfing shall be permitted within the space of 1.5m around the cover of any valve or within a distance of 1m from any hydrant outlet; and

- tree planting may be prohibited in the event that the DWS considers that there is any likelihood of damage being caused to water mains.

**Appendix VI of RNTPC**  
**Paper No. A/NE-MKT/24**

致城市規劃委員會秘書：

專人送遞或郵遞：香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓

傳真：2877 0245 或 2522 8426

電郵：tpbpd@pland.gov.hk

**To : Secretary, Town Planning Board**

By hand or post : 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong

By Fax : 2877 0245 or 2522 8426

By e-mail : tpbpd@pland.gov.hk

---

**有關的規劃申請編號 The application no. to which the comment relates**  
**A/NE-MKT/24****意見詳情 (如有需要，請另頁說明)****Details of the Comment (use separate sheet if necessary)**

---

---

---

---

---


---

---

---

---

---

**「提意見人」姓名/名稱 Name of person/company making this comment** 侯志強**簽署 Signature****日期 Date** 2023.2.23

2

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



**A/NE-MKT/24 DD 90 Lin Ma Hang Road**

09/03/2023 02:52

From:

To: tpbpd <tpbpd@pland.gov.hk>

File Ref:

**A/NE-MKT/24**

Lots 466 RP (Part) and 467 RP in D.D. 90, Lin Ma Hang Road, Man Kam To

Site area: About 1,480sq.m

Zoning: "Agriculture"

Applied use: Renewal of Planning Approval for Hobby Farm / 4 Vehicle Parking

Dear TPB Members,

Strong Objections. The conditions of the approved Application 11 have not been fulfilled.

Members must request that PlanD provide aerial views of the current status of the site to identify what kind of operation is actually being carried out.

Abuse of the planning process should not be tolerated.

Mary Mulvihill